

MASATO CLAUDIA-Guidelines for the term table

We recommend that you **work in this table**, which you can send to your supervising terminologist when you are ready with your research, and from which the revised findings can be inserted into the IATE import template in the end.

How to proceed?

- **Use the ID number to check the English terms**, the definition, the context and the sources in IATE to make sure that you **understand the concept**.
- **If a term is already covered in your language in IATE:**
 - check if it is correct or if it needs any modification
 - make sure the term has a reliable reference, preferably including an active link
 - you may also want to add established synonyms, together with references to reliable sources
 - try to add a good definition and/or context examples if absent in your language
- **If, in your language, the term cannot be found in IATE:**
 - look for all missing data: equivalent term(s), term reference(s), definition and/or context with reference.

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
144391	election campaign	IT
	electoral campaign	to be updated
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
Fase del procedimento elettorale, nella quale i partiti politici ed i relativi candidati alle elezioni fanno pubblicità a loro stessi, prima delle votazioni	Simone dizionari online, "campagna elettorale" https://www.simone.it/newdiz/newdiz.php?id=193&action=view&dizionario=1 [02.05.2019]	
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
campagna elettorale	Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana N. 79 SENTENZA 9 marzo - 7 aprile 2016 https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2016/04/13/T-160079/s1 [29.04.2019]	
Context	Context Reference	
Il comma 6 vieta a tutte le pubbliche amministrazioni di svolgere attività di propaganda di qualsiasi genere, ancorché inerente alla loro attività istituzionale, nei trenta giorni antecedenti l'inizio della campagna elettorale e per tutta la durata della stessa.	Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana N. 79 SENTENZA 9 marzo - 7 aprile 2016 https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2016/04/13/T-160079/s1 [29.04.2019]	
Comments		

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
1108294	election poster	IT
		to be updated
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
manifesto elettorale	LA COMUNICAZIONE POLITICA NEI MANIFESTI DELLA CAMPAGNA ELETTORALE 2008 ELISABETTA DE GIOSA https://www.openstarts.units.it/bitstream/10077/5748/1/DeGiosa_inTigor5.pdf [03.05.2019]	
Context	Context Reference	
Concludendo le funzioni caratteristiche del manifesto elettorale si possono riassumere in: sinteticità e ancoraggio.	LA COMUNICAZIONE POLITICA NEI MANIFESTI DELLA CAMPAGNA ELETTORALE 2008 ELISABETTA DE GIOSA https://www.openstarts.units.it/bitstream/10077/5748/1/DeGiosa_inTigor5.pdf [02.05.2019]	
Comments		

Non è stata trovata una definizione che rispecchi esattamente quella del termine inglese.		
---	--	--

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
1468454	propaganda	IT
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
Azione che tende a influire sull'opinione pubblica, orientando verso determinati comportamenti collettivi, e l'insieme dei mezzi con cui viene svolta	Treccani, "propaganda", http://www.treccani.it/vocabolario/propaganda [05.04.2019]	
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
propaganda	Treccani, "propaganda" http://www.treccani.it/vocabolario/propaganda [05.04.2019]	
Context	Context Reference	
Comments		
Purtroppo non è stato trovato un contesto che rispecchi la definizione e il contesto del termine inglese.		

IATE ID	Source Term(s)	Target Language
3578024	Recommendation on the protection of journalism and safety of journalists and other media actors	IT
Definition (in target language)	Definition Reference	Definition Note
Invita gli Stati membri a creare e mantenere un contesto sicuro per i giornalisti e gli altri operatori dei media, in modo da consentire loro di svolgere le proprie attività in piena indipendenza e senza ingerenze indebite	Barbara Spinelli (relatore) PROGETTO DI RELAZIONE sul pluralismo e la libertà dei media nell'Unione europea (2017/2209(INI)) Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni, Parlamento europeo 8.12.2017 http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=COMPARI&reference=PE-613.557&format=PDF&language=IT&secondRef=01 [05.04.2019]	
Target Term(s)	Term Reference	Note on Term
Raccomandazione sulla protezione del giornalismo e sulla sicurezza dei giornalisti e degli altri operatori dei media	Europeanrights.eu Altri Atti CM/Rec(2016)4 (13/04/2016) http://www.europeanrights.eu/index.php?funzione=S&op=3&id=836 [05.04.2019]	
Context	Context Reference	
Comments		
Non è stato trovato un contesto. adeguato		